

**CURRÍCULUM VITAE DE**  
**Ji Young Youn**

---

**DATOS PERSONALES:**

**Fecha de nacimiento:** 11 de mayo de 1.976  
**Lugar de nacimiento:** Incheon (Corea del Sur)  
**Dirección:** C/. Reina Fabiola, 14, 2<sup>o</sup>-2<sup>a</sup>  
**Población:** 17310, Lloret de mar (Girona)  
**Teléfono:** 972 362 810  
**Teléfono móvil:** 661 313 786  
**Estado civil:** Casada  
**Correo electrónico:** [julie26922004@yahoo.es](mailto:julie26922004@yahoo.es)



**FORMACIÓN:**

**UNIVERSIDAD DE GIRONA** 2010 hasta 2015  
*Grado de Comunicación Cultural*

**UNIVERSIDAD DE SUNGKYUNKWAN** 1995 hasta 1999  
(Myongnyun-dong, Chongno-Gu, Seoul 110-745, Korea)

Licenciatura de lengua y literatura coreanas.

**IDIOMAS:**

COREANO: Nativo

INGLÉS: Alto

CASTELLANO: Alto (Realizado quinto curso de español en la Escuela Oficial de Idiomas y obtenido el certificado de aptitud, Obtenido Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE), nivel intermedio).

CATALÁN: Alto (Realizado nivel S2 en *Consorti per a la normaizació Lingüística de la Generalitat de Catalunya*).

FRANCÉS: Medio (Realizado tercer curso de francés en la Escuela Oficial de Idiomas).

JAPONES: Nociones básicas.

CHINO: Comprensión leída.

---

## **EXPERIENCIA PROFESIONAL:**

### **En España:**

- ***AUDITORÍAS en EMPRESAS FARMACÉUTICAS 2011-2016***  
Realización como intérprete consecutiva en auditorías a diversas empresas Farmacéuticas para la auditoria gubernamental coreana KFDA
- ***IAEC Congreso Internacional de Ciudades Educadoras 2014***  
Participación como intérprete simultánea para ponentes.
- ***FESTIVAL DE CINE DE SITGES hasta 2016***  
Participación como intérprete consecutiva para directores de cine coreanos en las presentaciones de sus respectivas películas y las consecuentes ruedas de prensa y entrevistas. Desde el 2005 hasta el 2016.
- ***FESTIVAL DE CINE DE San Sebastián 2010-2016***  
Participación como intérprete consecutiva para directores de cine coreanos en las presentaciones de sus respectivas películas y las consecuentes ruedas de prensa y entrevistas.
- ***TV3 “30 MINUTOS” 2008***  
Transcripción, traducción y edición, del programa “30 minutos” de Televisión de Cataluña (TV3), para el documental sobre Corea del Norte. Mayo 2008.
- ***KOTRA (Korea Trade Promotion Corporation)***  
Varios desde 2.005 hasta 2009.  
Interpretación coreano/español y gestiones para diversas empresas coreanas.
- ***JORNADA TELEVISIÓN DIGITAL TERRESTRE***  
Participación como intérprete simultánea en la conferencia internacional sobre televisión digital terrestre en San Sebastián. En noviembre de 2006.
- ***TEAM WORK PRODUCTION***  
Interpretación-traducción entre el tenista Rafa Nadal y la empresa coreana KIA para una serie de sesiones fotográficas publicitarias. Octubre 2006.
- ***SONIMAG***  
Participación como intérprete-traductora para varias empresas coreanas en la feria internacional de sonido e imagen (SONIMAG), celebrada en Barcelona en octubre de 2005.
- ***SPAIN 114***  
Empresa coreana de importación/exportación. Desde julio de 2005.  
Gestiones de intermediación entre empresas coreanas y españolas, en sus tratos comerciales para la importación/exportación.
- ***Aida, S.L., Ontranslation, Albor Translation etc.***

Más de veinte empresas españolas. 2004-actualmente  
Traducción de español a coreano.

**En Corea:**

- ***ACADEMY KOYON INSTITUTION***

Desde mayo de 2001 hasta setiembre de 2002.

Impartiendo clases de lengua y literatura coreanas en Seúl.

- ***DONG-A ACADEMY***

Desde junio de 1999 hasta octubre de 2000.

Impartiendo clases de lengua y literatura coreanas en Incheon.

- ***OTROS***

Desde 1.995 hasta de 2.002.

Realizando clases en diversas academias e institutos, de lengua y literatura coreanas, y lengua inglesa.

---